

ویژه‌نامه اقتصادی

ثروت خوب، ثروت بد

هفته نامه تجارت فردا در تاریخ ۲۴ آبان ماه ۱۳۹۲ در سرمقاله خود یادداشتی را از «محمد مهدی بهکیش»، اقتصاددان ایرانی با عنوان «ثروت خوب، ثروت بد» به چاپ رسانده است.

وی با اشاره به نگاه جامعه به ثروت و ثروتمندان، ثروت را در نظر برخی ناشی از سوءاستفاده از عوامل تولید یا شرایط مقرراتی مملکت و از نگاه گروه دیگر، حاصل اتکا به خلاقیت و بهره‌وری و البته انجام تعهدات قانونی ذکر می‌کند.

بهکیش ضمن عامل رشد اقتصادی خواندن ثروت در اکثر نقاط جهان به خصوص در کشورهای توسعه‌یافته، تمرکز بیش از حد ثروت در دست گروهی بسیار محدود را مورد انتقاد جامعه می‌داند و می‌گوید، «هر چند در ایران بسیاری که منشأ تجمع هر ثروتی را ناصواب می‌دانند زیرا آن را نتیجه فرار از قانون یا بهره‌گیری از رانت می‌شمارند ولی انکار نمی‌توان کرد که تجمع ثروت برای رشد و توسعه کشور ما نیز ضروری است بنابراین می‌بایست مکانیسمی اندیشید که بتوان بین ثروت خوب و بد تمایز قائل شد و دولت آنچنان سیاستگذاری کند که امکان تجمع ثروت از مسیرهای خلاف قانون امکان‌پذیر نباشد.»

این اقتصاددان در ادامه به عواملی که منجر به ثروت بادآورده و تمرکز ثروتی (که بدون اتکا به خلاقیت و بهره‌وری و تعهد به اجرای قوانین به دست آمده باشد) می‌شوند می‌پردازد و پیشنهادهای را برای تصحیح این مسیر مطرح می‌نماید. در ادامه متن کامل این یادداشت از نظرتان می‌گذرد.

در این شماره می‌خوانید:

- جایزه موسسه قوانین کسب و کار جهانی ICC
- امضای توافقنامه همکاری بین فدراسیون جهانی اتاق‌های بازرگانی و CPCCAF
- کنفرانس سوال و پاسخ از کارشناس در داوری بین‌المللی
- یکسان‌سازی ترجمه‌های مقررات ICC (۳)
- برگزاری کارگاه آموزشی «داوری بازرگانی و حل و فصل اختلافات تجاری» در کمیته ایرانی اتاق بازرگانی و صنعت اکو
- اخبار کمیته ایرانی ICC
- مشکلات حمل و نقل بین‌المللی و گمرکی شما چیست؟
- معرفی کتاب «مقررات متحدالشکل تعهد پرداخت بانکی (URBPO)»
- ویژه‌نامه اقتصادی - شماره ۹

پاسخ سوالات شما در بخش «سوالات متداول» وبسایت کمیته ایرانی ICC است.

WWW.ICC-IRAN.COM

جهت تهیه کتب کمیته ایرانی ICC، به دبیرخانه این کمیته و یا دفتر خدمات مشاورتی کمیته ایرانی ICC (واقع در اتاق تهران) مراجعه نمایید. همچنین خرید اینترنتی کتاب از طریق وبسایت این کمیته میسر است.



جایزه موسسه قوانین کسب و کار جهانی ICC

موسسه قوانین کسب و کار جهانی ICC، با افتخار خبر از پنجمین سری از اهدای جایزه موسسه مذکور در سال ۲۰۱۵ را اعلام می‌دارد.

موسسه مذکور، بالغ بر ۳۰ سال است که در زمینه تقویت روابط بین جامعه دانشگاهیان جهانی و وکلای تخصصی فعالیت می‌کند.

موسسه قوانین کسب و کار جهانی ICC در سال ۲۰۰۷، اقدام به تعیین جایزه‌ای برای موسسه کرد تا شرکت‌کنندگان در تحقیقات متمرکز پیرامون مسائل حقوقی تاثیرگذار بر کسب و کار بین‌المللی را تشویق نماید.



2015 edition

THE ICC INSTITUTE PRIZE

€10,000 award
www.iccinstituteprize.org

جایزه موسسه قوانین کسب و کار جهانی ICC، جایزه‌ای ۱۰ هزار یورویی است که با هدف تحسین و تقدیر از بهترین آثار حقوقی و همچنین به عنوان کمک هزینه‌های برجسته در زمینه قوانین تجارت بین‌المللی از جمله داوری اهدا می‌گردد. این موسسه، جایزه مذکور را برای پایان‌نامه‌های ممتاز پیرامون کسب و کار بین‌المللی در نظر گرفته است.

جایزه موسسه قوانین کسب و کار جهانی ICC، با هدف کمک به درک و پیشرفت قانون تجارت بین‌المللی در سراسر جهان و تشویق فعالین حوزه تحقیق و پژوهش پیرامون مسائل حقوقی تاثیرگذار بر کسب و کار بین‌المللی را بنیان نهاده شده است. جایزه موسسه قوانین کسب و کار جهانی ICC برای تعیین آثار حقوقی در زمینه قانون تجارت بین‌المللی از جمله داوری طراحی شده است.

شرایط شرکت در رقابت:

- حداکثر سن در این رقابت ۴۰ سال تا تاریخ اول آوریل ۲۰۱۵
- پایان‌نامه‌های دکتری یا مقالاتی با حداقل ۱۵۰ صفحه
- آثار ارسالی به دو زبان رسمی ICC (زبان فرانسه یا انگلیسی)
- قوانین تجارت بین‌المللی (از جمله داوری)

مهلت ارسال آثار:

اول آوریل ۲۰۱۵

جهت تکمیل فرم‌های درخواست به نشانی اینترنتی زیر مراجعه فرمایید:

<http://iccwbo.org/training-and-events/competitions-and-awards/institute-of-world-business-law/>

امضای توافقنامه همکاری بین فدراسیون جهانی اتاق‌های بازرگانی و CPCCAF



انجمن اتاق‌های آفریقایی فرانسوی زبان (CPCCAF)^۱ و فدراسیون جهانی اتاق‌های بازرگانی (WCF) با امضای توافقنامه‌ای در تاریخ دهم نوامبر - ۱۹ آبان ماه - در اتاق بازرگانی و صنایع پاریس، همکاری مشترکشان را آغاز نمودند. این توافقنامه با هدف کمک به پیشرفت و رشد اقتصادی و اجتماعی و همچنین بهبود خدمات و هماهنگی اقدامات بین طرفین به امضا رسید.

آلبرت - یاما مالیمی (Albert-Yama Mulimbi)، رئیس انجمن

اتاق‌های آفریقایی فرانسوی زبان گفت: «این توافقنامه مشترک در به رسمیت شناختن فعالیت کنسولی و همچنین افزایش

اعتبار بین‌المللی امری مهم است که منجر به ظهور اقتصاد کشورهای آفریقایی در عرصه اقتصاد جهانی می‌شود.»

یاما همچنین یادآور شد که این دو سازمان فرصت همکاری با یکدیگر را در سال ۲۰۱۱ در کارگاه‌های آموزشی همکاری کنسولی در نانت داشته‌اند که در طی آن نمایندگان WCF بسیاری از طرح‌های این سازمان از جمله سیستم کارنه آت آ (CARNET ATA) که یک سند گمرکی بین‌المللی به رسمیت شناخته شده است و فرصت استفاده از معافیت مالیاتی و حقوق گمرکی و واردات موقت کالا را فراهم می‌سازد، را ارائه نمودند.

پیتر میهوک (Peter Mihok)، رئیس فدراسیون جهانی اتاق‌های بازرگانی گفت: «با امضای این توافق‌نامه، انجمن اتاق‌های آفریقایی فرانسوی زبان به عضویت شورای عمومی WCF درآمده است که حضور یک سازمان به نمایندگی اتاق‌های آفریقایی و فرانسوی زبان در شورای عمومی برای WCF امری بسیار مهم است و کاملاً متناسب با برنامه‌ریزی استراتژیک فدراسیون می‌باشد.» وی همچنین اعضای CPCCAF را دعوت به شرکت در کنگره جهانی اتاق‌ها در تورینو و همچنین رقابت اتاق‌های بازرگانی جهانی در سال ۲۰۱۵ جهت به تصویر کشیدن نوآورانه‌ترین پروژه‌ها از سراسر جهان، تشویق کرد.

۱ General Assembly of the African and Francophone Consular Chambers

کنفرانس سوال و پاسخ از کارشناس در داوری بین‌المللی

کنفرانس «سوال و جواب از کارشناس (شهود) در داوری بین‌المللی» توسط مجمع داوران جوان (ICC YAF)،



پنجم دسامبر – برابر با ۱۴ آذر ماه – در زوریخ، سوئیس، برگزار می‌شود.

در این رویداد، جمعی از متخصصین داوری درباره موضوعات کلیدی در سوال و جواب از کارشناس (شهود) در داوری بین‌المللی سخنرانی می‌کنند. این کنفرانس فرصت مناسبی را برای کارآموزان و داوران جوان با پیشینه فرهنگی متفاوت از سراسر جهان فراهم می‌کند تا به تبادل دیدگاه‌های خود در این امر در داوری بین‌المللی بپردازند و دانش خود را در حوزه‌های قضایی گسترش دهند. شرکت در این سمینار، رایگان است.

برای کسب اطلاعات بیشتر و ثبت‌نام به نشانی اینترنتی زیر مراجعه فرمایید:

<http://iccwbo.org/Training-and-Events/All-events/Events/2014/ICC-YAF-Cross-examination-in-international-arbitration/>

یکسان‌سازی ترجمه‌های مقررات ICC (۳)

اگر بر این باوریم که متحدالشکل کردن (یکسان‌سازی) مقررات بازرگانی بین‌المللی یکی از کارکردهای ICC است، پس چرا اقدامی در جهت درک یکسان از ترجمه این مقررات به زبان‌های محلی (کاربردی) به انجام نرسانیم؟ مثلاً آیا یافتن معادل فارسی برای واژگان و اصطلاحات مقررات گوناگون ICC و توافق تخصصی برای کاربرد آنها در ترجمه‌های فارسی به هدف یاد شده بالا یاری نمی‌رساند؟

پیشتر از این فهرستی از معادلات واژگان و اصطلاحات اینکوترمز تهیه و پیشنهاد شده است.

اینک به عنوان نخستین گام فهرست یاد شده را در همین جا در معرض اظهارنظر سایر خبرگان ارجمند قرار می‌دهیم تا شاید به توافقی جامع برای یافتن معادل‌های فارسی مقررات اینکوترمز دست یابیم. در صورت کامیابی در نخستین گام، معادل‌سازی برای سایر مقررات متحدالشکل ICC نیز به عنوان گام بعدی در دستور کار قرار گرفته و سرانجام، امیدواریم که این مجموعه به صورت کتاب و CD در اختیار همگان قرار گیرد.

چنانچه اظهارنظر بخش ارزی بانک مرکزی ج.ا.ا. و فرهنگستان زبان فارسی نیز دریافت شود، این مجموعه کامل‌تر می‌شود. نظرات خود را در این مورد به این دو پست الکترونیکی ارسال نمایید.

Zoghi@icc-iran.com

Zand@icc-iran.com

Proof of delivery = preuve de livraison = مدرک تحویل

Sea waybill = lettre de transport maritime = راه‌نامه دریایی

Institute of London underwriters = انستیتو بیمه‌گران لندن

Minimum cover = couverture minimale = حداقل پوشش بیمه‌ای

Terminal handling charges = پوشش حداقل هزینه‌های جابجایی کالا در پایان‌نامه حمل

Pre-shipment inspection (PSI) = Inspection avant expédition (IAE) = بازرسی پیش از حمل

Full set = série complète = دست کامل / نسخ کامل

Added value services = Services à valeur ajoutée = خدمات ارزش افزوده

Liner Waybill = letter de transport de fret = راه‌نامه خطوط کشتیرانی

Freight Reciept = رسید کرایه حمل

Waterway = voies navigable = آب راه

Pre carriage = حمل غیر اصل (حمل داخلی) (حملی که از درب کارخانه تا محل تعیین شده در کشور صادرکننده صورت می‌گیرد)

Main carriage = حمل اصلی (حمل خارجی) (حملی که از درب کارخانه تا محل تعیین شده در کشور صادرکننده صورت می‌گیرد)

Alongside ship = کنار کشتی، منظور استقرار کالا در بارانداز یا اسکله است

Ship's rail = نرده کشتی

Duty paid = حقوقی گمرکی پرداخت شده

Parties' respective = respective des parties = مرعی الطرفین

Updated = mise à jour = روزآمد/ به هنگام

Computer software = fourniture Logiciels = نرم‌افزار رایانه‌ای

Property rights = droits de propriété = حقوق مالکانه

Applicable law = droit applicable = قانون حاکم

Handing over the goods = remise de la marchandises = واگذاری کالا/ تحویل کالا

Regular shipping lines = navigation régulières = خطوط منظم کشتیرانی

Linerterms = conditions de la lingnel = شرایط خطوط کشتیرانی

A float = à flot = روی آب/ شناور

اخبار کمیته ایرانی ICC

برپایی اجلاس کمیسیون‌ها

کمیسیون بیمه

اجلاس کمیسیون بیمه کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) به ریاست دبیر کمیسیون مذکور «نادر مظلومی»، در روز چهارشنبه مورخ ۱۳۹۳/۰۹/۰۵ ساعت ۸:۳۰ صبح در سالن جلسات طبقه دوم اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران (به آدرس خیابان طالقانی، نبش خیابان شهید موسوی، شماره ۱۷۵) برگزار می‌گردد.

مسائل مطرح در این نشست مشتمل بر عناوین ذیل است:

- نقطه نظرات اعضا کمیسیون (پیش از دستور)
- گزارش دبیر کمیسیون
- گزارش سمینار برگزار شده
- چشم‌انداز بیمه در برنامه ششم توسعه

کمیسیون اقتصاد دیجیتال

کمیسیون اقتصاد دیجیتال کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) به ریاست دبیر کمیسیون مذکور «احمد عبدالله‌زاده»، در روز چهارشنبه مورخ ۱۳۹۳/۰۹/۰۵ ساعت ۱۴ الی ۱۶ در سالن جلسات طبقه دوم اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران تشکیل جلسه می‌دهد.

اهم موارد مورد بحث در این نشست به شرح زیر است:

- معرفی سازمان نظام صنفی رایانه‌ای توسط آقای مهندس توسلی، عضو محترم هیئت مدیره سازمان نظام صنفی رایانه‌ای
- سخنرانی آقای جمیلی، رئیس محترم شورای ایران و هند، در مورد امکانات همکاری در زمینه IT با شورای ایران و هند
- گزارش آقای پاریاب از هشتمین همایش

کمیسیون امور حقوقی و داوری

نشست کمیسیون امور حقوقی و داوری کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) به ریاست دبیر کمیسیون مذکور «محسن محبی»، در روز شنبه مورخ ۱۳۹۳/۰۹/۰۸ ساعت ۱۴ در طبقه ششم اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران برپا می‌شود.

عناوین اصلی نشست مذکور عبارتند از:

- گزارش سمینار بررسی ابعاد و آثار حقوقی و تجاری تحریم‌ها
- نقش مشاورین حقوقی داخلی شرکت‌ها در مدیریت داوری
- برنامه‌های سال ۱۳۹۳
- سایر موضوعات (تور علمی پاریس - لاهه)

برگزاری کارگاه آموزشی «داوری بازرگانی و حل و فصل اختلافات تجاری» در کمیته ایرانی اتاق بازرگانی و صنعت اکو



کمیته ایرانی اتاق بازرگانی و صنعت اکو با همکاری «کمیسیون حقوق تجارت ملل متحد» (آنیسترال)، وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران، دبیرخانه سازمان همکاری‌های اقتصادی (اکو) و دبیرخانه اتاق بازرگانی و صنعت اکو اقدام به برگزاری کارگاه آموزشی پیرامون «داوری بازرگانی و حل و فصل اختلافات تجاری» نموده است. کارگاه مذکور، کارگاهی یکروزه‌ای می‌باشد که در تاریخ اول دسامبر ۲۰۱۴، برابر با دهم آذرماه سال جاری در تهران برپا می‌شود.

داوری و سرمایه‌گذاری تجاری، شناسایی و اجرای احکام داوری و چالش‌های آن، نقش مراکز منطقه‌ای داوری در حل و فصل اختلافات بازرگانی در میان عناوین مورد بحث در این کارگاه آموزشی خواهد بود.

«محسن محبی»، دبیرکل مرکز داوری اتاق ایران - دبیر کمیسیون حقوقی و داوری کمیته ایرانی ICC - حقوقدان (ایران)؛ «الیزابت تورک»، رئیس بخش قراردادهای سرمایه‌گذاری بین‌المللی - دبیرخانه کنفرانس تجارت و توسعه سازمان تجارت و توسعه سازمان ملل متحد (آنکتاد) (سوئیس)؛ «سجاد سلطان‌زاده»، کارشناس اداره حقوقی وزارت امور خارجه ج. ا. ا. (ایران)؛ «کورین مونتینری»، دبیر گروه کاری داوری آنستیرال (فرانسه)؛ «بنجامین سینو»، شرمین و استرلینگ (فرانسه)؛ «خاور قریشی»، McNair chambers (انگلیس)؛ «نیکول کاترینا»، McNair chambers، (قطر)؛ «سید مفید کلانتری»، قاضی شعبه ۲۷ دادگاه تهران (ایران)؛ «مشکان مشکور»، مدیر پیشین مرکز داوری منطقه‌ای تهران (ایران) سخنرانان این نشست را تشکیل می‌دهند.

این کارگاه آموزشی به زبان انگلیسی بوده و متقاضیان بایستی به زبان انگلیسی مسلط باشند. در عین حال ترجمه همزمان فارسی و انگلیسی نیز انجام می‌گیرد.

متقاضیان جهت کسب اطلاعات بیشتر و شرکت در این کارگاه آموزشی با شماره‌های ۴-۸۵۷۳۲۵۳۳ تماس حاصل فرمایند. به دلیل محدودیت ظرفیت، ثبت‌نام بر اساس اولویت زمانی ارسال مدارک صورت می‌پذیرد.

مشکلات حمل و نقل بین‌المللی و گمرکی شما چیست؟

دفتر خدمات مشورتی کمیته ایران ICC، به منظور حفظ منافع حرفه‌ای اعضا و دست‌اندرکاران عرصه‌های گوناگون بازرگانی بین‌المللی و بهره‌گیری بهینه از توان کارشناسی موجود در بدنه کمیسیون‌های تخصصی و خدمات مشورتی کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی، اقدام به برگزاری نشست‌های پرسش و پاسخ برای گشایش مشکلات ایجاد شده کرده است.

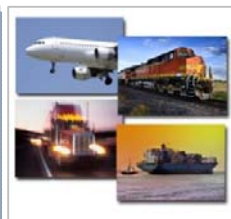
اینک این دفتر، بیست و پنجمین نشست پرسش و پاسخ خود را به ریاست «مجید زند میرآلوند» و با حضور «محمود رستم افشار» و «مرتضی فرخ زاد»، به ترتیب مشاور عالی دفتر خدمات مشورتی و دبیر کمیسیون حمل و نقل و خدمات پشتیبانی کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) و کارشناس ارشد دفتر واردات و صادرات گمرک جمهوری اسلامی با موضوع «مشکلات حمل و نقل بین‌المللی و گمرکی شما چیست؟» در روز چهارشنبه، ۱۹ آذر ماه سال ۱۳۹۳ در ساعت ۱۴ لغایت ۱۶

در سالن اجتماعات طبقه سوم اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی تهران (خیابان خالد اسلامبولی (وزرا) شماره ۸۲- مقابل کوچه ۲۱) برپا می‌نماید.

گفتنی است نشست مذکور، آموزشی نبوده و صرفاً برای پاسخ‌گویی به مشکلات شما تشکیل می‌شود. همچنین ثبت‌نام رایگان بوده و از طریق فاکس انجام می‌پذیرد. لذا، علاقه‌مندان می‌بایست نام و سمت خود را همراه با امضای معتبر روی سربرگ درج و به شماره ۸۸۷۲۸۰۷۷ ارسال نمایند. حداکثر ظرفیت پذیرش ۲۵ نفر است. لازم به ذکر است که هر سازمان تنها می‌تواند یک نفر را برای شرکت در این نشست معرفی نماید و ثبت‌نام‌کنندگان در صورت انصراف از حضور در این نشست بایستی این دفتر را مطلع سازند تا اقدام به جایگزین نمودن متقاضیان دیگر نماید.

سمینار آموزشی پیشرفته «قرارداد فروش، اسناد حمل و بیمه کالا»

آموزش پیشرفته قرارداد فروش، اسناد حمل و بیمه کالا Sales Contract, Shipping Documents & Cargo Insurance ۱۶ و ۱۷ آذرماه



آموزش «قرارداد فروش، اسناد حمل و بیمه کالا» اولین همایشی است که با همکاری کمیسیون‌های حقوقی و داوری، بانکداری، بیمه و حمل و نقل کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) به مدت دو روز در تاریخ ۱۶ و ۱۷ آذر ماه برگزار می‌گردد. هدف از برگزاری این دوره، آموزش کاربردی ریسک‌های مربوط به اسناد تجاری و حمل کالا در ابعاد مختلف قرارداد فروش، قرارداد حمل و بیمه با برپایی مجموعه کارگاه‌های آموزشی یادگیری به صورت تئوری و عملی (Workshop) است.

بهبود توانایی سازمان‌های دولتی، تعاونی و خصوصی ذیربط در توسعه تجارت و سازمان‌های کسب و کار و ارائه نظرهای مشورتی به صادرکنندگان، واردکنندگان، بانک‌ها، شرکت‌های بیمه، شرکت‌های حمل و نقل کالا، شرکت‌های بازرسی‌کننده و موسسات حقوقی در مورد جنبه‌های حرفه‌ای مسئولیت‌ها و مصونیت‌های صادرکنندگان اسناد تجاری و حمل کالا هدف اصلی این سمینار می‌باشد.

▪ سخنرانان: «فریده تذهیبی» و «ملک‌رضا ملک‌پور»، «محمدجواد محمدیان»، «حمیدرضا اصلانی» و «محمود رستم افشار»

▪ زمان: روزهای یکشنبه و دوشنبه ۱۶ و ۱۷ آذر ماه ۱۳۹۳، ساعت: ۸:۳۰ الی ۱۲:۳۰

▪ محل برگزاری: خیابان طالقانی شماره ۱۷۵، اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی ایران

▪ ارتباط با دبیرخانه: تلفن: ۸۸۳۰۶۱۲۷ فکس: ۸۸۳۰۸۳۳۰ ایمیل: ICCIran@icc-iran.com

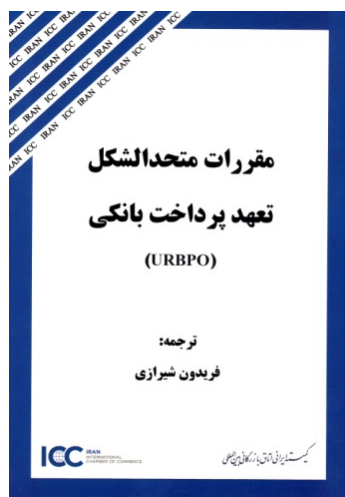
از علاقه‌مندان دعوت می‌شود برای نام‌نویسی در سمینار فوق، هزینه شرکت در سمینار (مبلغ ۲/۶۰۰/۰۰۰ ریال برای اعضای کمیته ایرانی و ۳/۳۰۰/۰۰۰ ریال برای غیراعضا) را حداکثر تا تاریخ سه شنبه ۱۱ آذر ماه ۱۳۹۳ به شماره حساب ۱۵۵۰۰۵۰۰۹۲ کد شناسه ۹۳۱۱/۷۸ نزد بانک ملت شعبه وزارت نفت (کد ۶۳۲۵/۵) به نام کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی واریز و اسامی شرکت‌کنندگان را به همراه تصویر فیش واریزی به دبیرخانه کمیته ایرانی ارسال نمایند.

برنامه سمینار و بروشور مرتبط با آن در سایت کمیته ایرانی ICC (www.icc-iran.org)، بخش آموزش، در دسترس می‌باشد. همچنین علاقه‌مندان می‌توانند با مراجعه به بخش ثبت‌نام آنلاین در سایت فوق نام‌نویسی نمایند.

معرفی کتاب:

کتاب «مقررات متحدالشکل تعهد پرداخت بانکی (URBPO)»

کتاب «مقررات متحدالشکل تعهد پرداخت بانکی (URBPO)» برای بار دوم از سوی کمیته ایرانی اتاق بازرگانی بین‌المللی (ICC) انتشار یافت. کتاب مذکور، ترجمه «فریدون شیرازی»، عضو کمیسیون بانکداری کمیته ایرانی ICC است.



ساده‌ترین ابزار پرداختی که توسط بازرگانان استفاده می‌شده و می‌شود، اما کاربران را در عین حال با ریسک قابل‌توجهی برای عدم انجام تعهدات روبرو می‌کند، روش «حساب باز» است. کارشناسان کمیسیون بانکی اتاق بازرگانی بین‌المللی در سال ۲۰۱۱ به این مطلب توجه کردند. ضوابط مذکور پس از تهیه سه پیش‌نویس و اعمال اصلاحاتی که کمیته‌های ملی پیشنهاد کرده بودند در جلسه آوریل ۲۰۱۳ به تصویب نمایندگان کشورهای عضو رسید تا تعهد پرداخت بانکی با این راهکار جدید که حاصل همکاری نزدیک اتاق بازرگانی بین‌المللی و انجمن خدمات مالی بین بانکی (SWIFT) است به عنوان یک ابتکار نوین در شرایط پرداخت، مورد استفاده قرار گیرد.

این مقررات جانشین هیچ‌یک از مقررات کنونی کمیسیون بانکی ICC نیست بلکه به آنها اضافه می‌شود و به نوعی معاملات حساب باز را سامانی تازه می‌بخشد. آنچه به طور خلاصه در این باره می‌توان گفت اینکه با استفاده از خدمات سوئیفت، بانک‌ها درگیر تعهدات طرفین یک رابطه بازرگانی می‌شوند و به این ترتیب ریسک عدم انجام تعهد را کاهش می‌دهند. تعهد بانک‌ها در این نوع ابزار پرداخت مستقل از رابطه پایه بوده و غیرقابل برگشت است.

تعهد پرداخت بانکی به بانک‌ها اجازه می‌دهد تا نسبت به سبک کردن مخاطرات موجود در تجارت بین‌الملل با حفظ منافع خریداران و فروشندگان اقدام کنند. تعهد پرداخت بانکی، تأمین مالی را تسهیل کرده و امکان ایجاد آن را در مراحل مختلف کار به وجود می‌آورد. منافع چندی را در تعهد پرداخت بانکی می‌توان در نظر گرفت شامل تخفیف مخاطرات در تجارت بین‌المللی برای خریداران و فروشندگان - سرعت، اعتبار و آسودگی خاطر - کاستن هزینه‌ها و افزایش دقت - بالا بردن امکان مدیریت - اطمینان از پرداخت - دسترسی به انواع تأمین مالی و محفوظ داشتن زنجیره تولید است.

کتاب «مقررات متحدالشکل تعهد پرداخت بانکی (URBPO)» در ۱۰۰۰ نسخه تجدید چاپ شده است. جهت کسب اطلاعات بیشتر و سفارش خرید با دبیرخانه کمیته ایرانی ICC (شماره تماس ۸۸۳۰۶۱۲۷) تماس حاصل نمایید.